

ARUBA

s. 1.-

BOULEVARD

ANJA 1 NO. 3 DECEMBER 1976.

BON PASCU Y FELIZ ANJA 1977

Revista mensual "BOULEVARD"
Abono: 1 aña Fls. 14.40
Redactor: THEOLINDO LOPEZ
Carta por ser dirigi pa
"BOULEVARD"
Sta. Cruz 162 – ARUBA
Tel: 8254
Tur articulo ta reserva, i bouw di ningun medio por ser copia of usa bouw di ningun instancia sin permiso di su redactor.
Cada autor ta responsable pa su articulo.
Imprenta: INTERPRINT

"BOULEVARD"

I SU NUMERONAN DI SUERTE



* 31 *
* 74 *
* 44 *
* 65 *
* 82 *
* 17 *
* 97 *

Robert Nahar Construction Company N.V.

Contractors

MERRY X.MAS

HAPPY NEW YEAR

Office:
FERGUNSONSTRAAT 45
Tel: 1834 - 2031

Weldingshop : Fergunsonstraat 45
Fabrication shop: Balashi

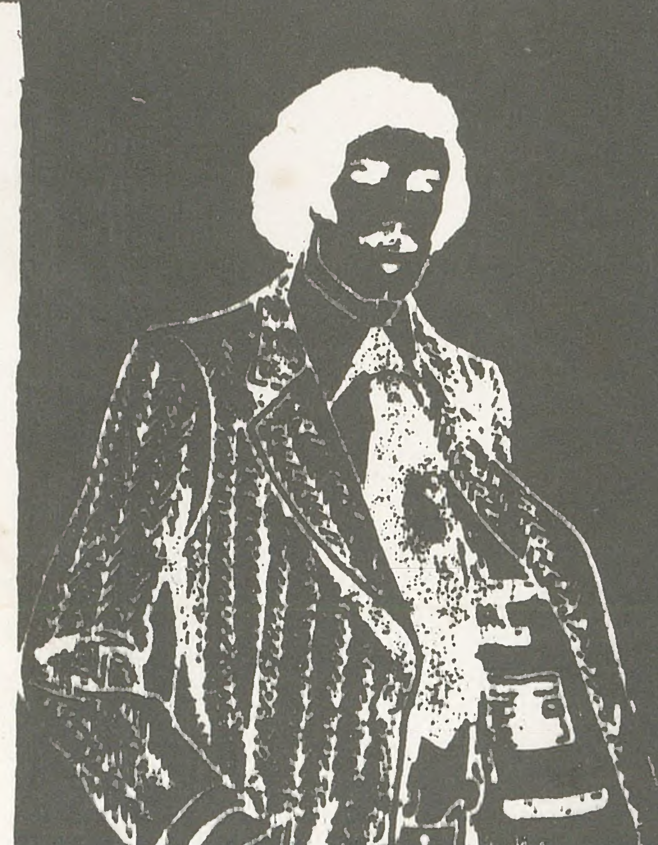




LA VENEZOLANA

Caballero, korda cu Pascu y Anja Nobo ta den porta, y pa e ocasion aki La Venezolana, Tienda Mirep, den su edificio nobo y airecondiconado, ta ofrece un rebaho di 10 ¢ riba tur articulonan di ultimo moda cu a caba di jega for di Europa y Estados Unidos, y tur na prijs hopi atractivo. E rebaha aki ta for di December 6 te December 31, 1976.
Y pa facilita bo compra y no perde tempo durante e rush di December, bo por apartá tur bo articulonan pa Pascu y Anja Nobo, depositando un suma chiquito y chens pa paga resto poko poko te fin di December.
Sea un di e caballeronan mehor bisti pa e temporada Navideña, cumprando na La Venezolana, Tienda Mirep, e arbitro di elegancia masculino.

UN BON PASCU I UN FELIZ ANJA 1977





May the joys and blessings of Christmas be with you and yours



MI TA DESEA

TAMBE NA NOMBER DI MAYORNAN

DOMI I YVONNE TROMP

HENTER PUEBLO DI ARUBA

UN FELIZ PASCO I UN BON ANJA NOBO

BAN DUNA UN MAN

PA NOS TRAHA MAS DURO PA

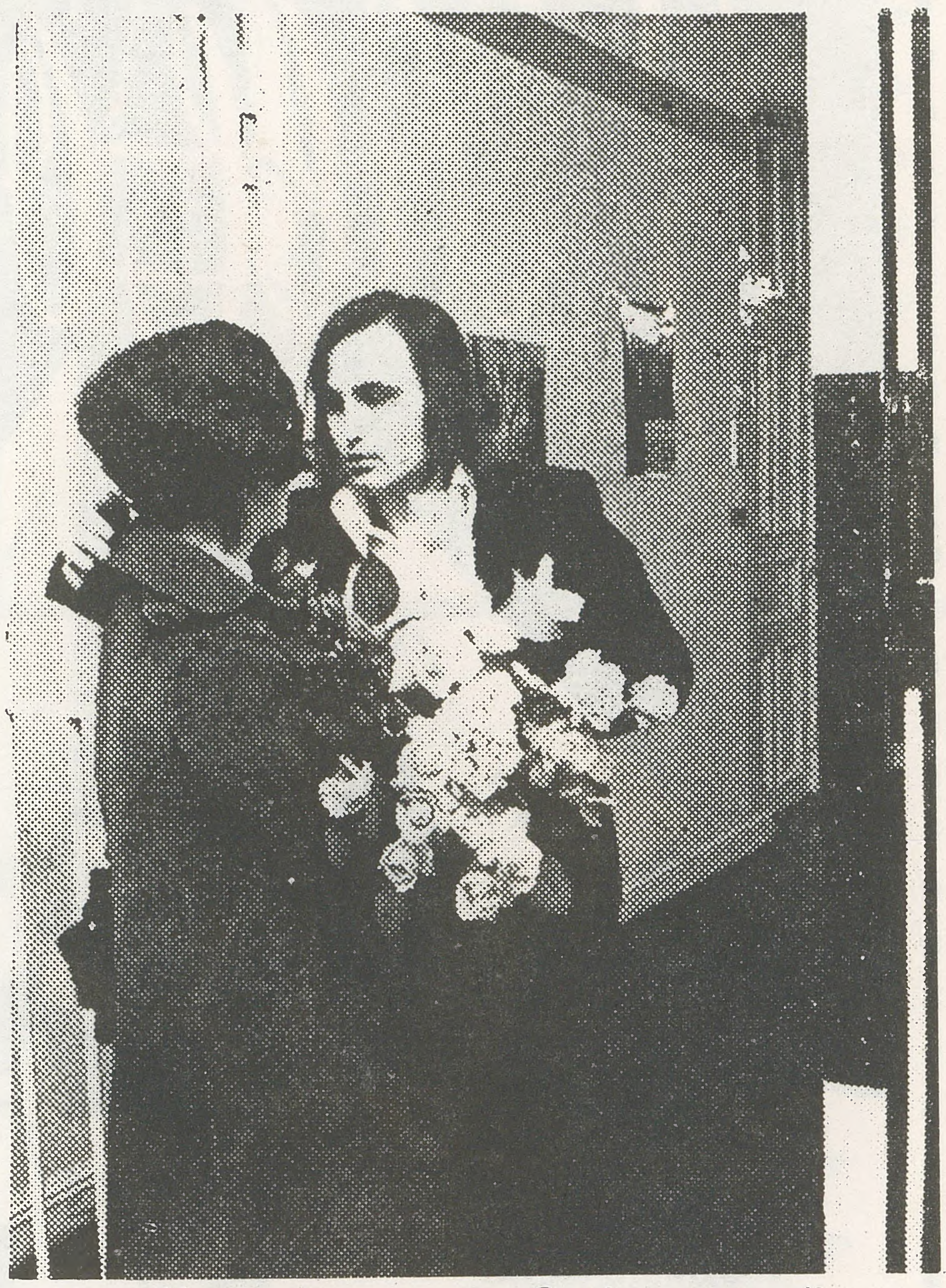
FUTURO DI ARUBA

"UN JOURNALISTA DI TELEVISION TA CASA CU UN CRIMINAL".

Den prison na Hamburg e prisonero Nr. 1665, Michael Erdmann y e journalista di television Gerda Boerner a encontra lazonan matrimonial. Michael ta condena pa resto di su bida.
Nan mag di mira otro solamente ariba diadomingo. "Pero nos ta stima otro y esey pa nos ta basta. Gerda Boerner a mira Michael pa promer vez den un pelicula cu ta jama "Im Namen des Volkes", cual dne prison ta wordo hunga pa e regisseur Ottokar Runze.
Den e pelicula, nos por mira com e motivo pakiko un homber joven, Michael Erdmann, hunto cu dos otro, cuatro aña pasa na bremen, a mata un homber marinero cual tawata burachi e momento ey. Tur e rol nan a wordo actua pa e prisonero nan mes. Erdmann a hunga su mes rol. Gerda a mira e pelicula ey tres biaha.
Stark e dirrecotr di e prison ta bisa lo siguiente di Erdmann: "Si ami lo ta su lugar lo mi mes a pidi pa nan kita mi for di es mundo aqui.
Gerda Boerner a dicidi di yuda e homber joven aqui. Durante e 21 aña cu e ta muda di gesticht pa gesticht, Michael a bira manera un bestia, cu si ta morde e mester morde pa defende su mes, e lo hacié. Den cuminzamento el a skirbié un carta na un mihor manera cu por tin. E ta corrage.
E prisonero a cuminza sinit algo pa e atencion brinda na su persona y a cuminza skirbi bek. Gerda a coregi e fout nan cu e ta haci den skirbimento, na cual cu esey trobe Michael a ripara cu toch tin personanan cu ta interesa na jude. No a dura mucho cu Gerda a cuminza na bishita Michael tur diadomingo, na cual el a cuminza duna les di ingles na Michael.
Gera a bira manera un ruman muher mayor pe door di e tanto atencion el a cuminza na studia asunto nan fisico, wiskunde, Aleman y Ingles. Gerda Erdmann: "Tawata algo grandioso pa mira com e homber aqui a manera bisa di nobo. Cinco siman despues cu nan a encontra otro pa di promer vez, e preso nr. 1665 a dicidi di jama e redactor di e television di Nordeutschen Rundfunk pa puntra: ''Mira, nos no por casa cu otro?" Gerda no a keda straña di e pregunta ey. Cu calma el a contesta: "Mi tambe a pensa ariba esaqui"



Su suegra ta haña cu e ta un bon esposo pa Gerda.



Nan ta sinco ora casa.Gerda mester sali pafor,Micheal mester bai su cel bek.

Den su proximo carta Michael a skirbi: "Pa di promer biaha mi ta sinti cu mi ta na bida trobe." I jen di humor e ta sigui den su carta: "Bo tin un suerte enorme. Lo bo haña un esposo cu semper ta keda cas, cu nunca lo no bai un bar, of bai mira un wega di bala, of busca un amante afor.
Gerda no a haci ningun problema cu e ta 10 aña mas bieuw cu ne. Michael ta comporte fantastico mes. I nos ta stima otro hopi.
Gerda su problema di mas grandi ta, com e tin cu avisa su familianan i conocernan. Sigur nan ta haña esaqui algo malo.
"Mi mama toch a tuma e noticia aqui cu calma. Aunque cu den cuminzamento el a spanta un poco. Pero despues cu el a sera conoci cu Michael, el a haña cu Michael no ta un mal persona. Hopi tempo pa nan adora otro e pareha jong aqui no tin. Solamente diadomingo merdia. Den prison. Tambe e casamento a wordo celebra den prison, caminda e mitar di e presente nan, tambe tawata prisonero. E preso cu tawata partiendo koffie tambe ta sera pa eterno. Un preso jama John a borda ariba un paña di mesa un bouquet di flor. Cual paña ta un propiedad di e prison. John tin cumpli den prison caba 23 aña.
Pero un biaha Michael mester sali liber. Ki tempo, ningun hende sa. Pero mientras tanto nan ta skirbiendo otro tur dia. Pero no e palabranan amoroso cu un pareha casa jong sa skirbi otro, pasobra e censor tambe mester lesa e cartanan. Pero Michael mag di bel su stima na telefoon. I ademas e siman ta pasa liher. Diadomingo merdia nan ta hunto trobe.

JACOBO GEERMAN

Na e Oficina nobo na Tanki Leendert 251, Boulevard tawata tin un entrevista cu Sr. Jacobo Geerman, kende ariba tereno nan di seguro no ta un desconocido.

TALENTONAN SKONDI:

Jacobo ta conta nos cu su carera den e Profesion di "SEGUROS" tawata uno di casualidad, of yamé un oportunidad cu a bati na su porta y el a responde, Na anja 1960 Jacobo tawata traha na Aruba Caribbean Hotel como Night Auditor. Un mainta un Sr. Motyer a aserké cu e idea pa bin bende Seguros den su Compania cu recientemente a haya permiso pa tráha na Aruba. E Sr. aki tawata asina un bon bendedor cu Jocobo a wordo convencí pa purba. E resultadonan te hasta a sorpresa su mes persona. Den un corto tempo el a bira e mehor bendedor di su Co. na Aruba y a sali no. 2 pa henter e Co. mundialmente. Su ascenso den e Co. tawata rapido y despues di 18 luna el a bira Gerente di e Co. Durante su maneho e Co. a gana e reconocimiento mas halto cu ta wordo ortorgá tur anja, cual ta e "President's Trophy" Jacobo a dirigí e Co. pa 12 anja exitosamente.

PROPIO NEGOSHIE:

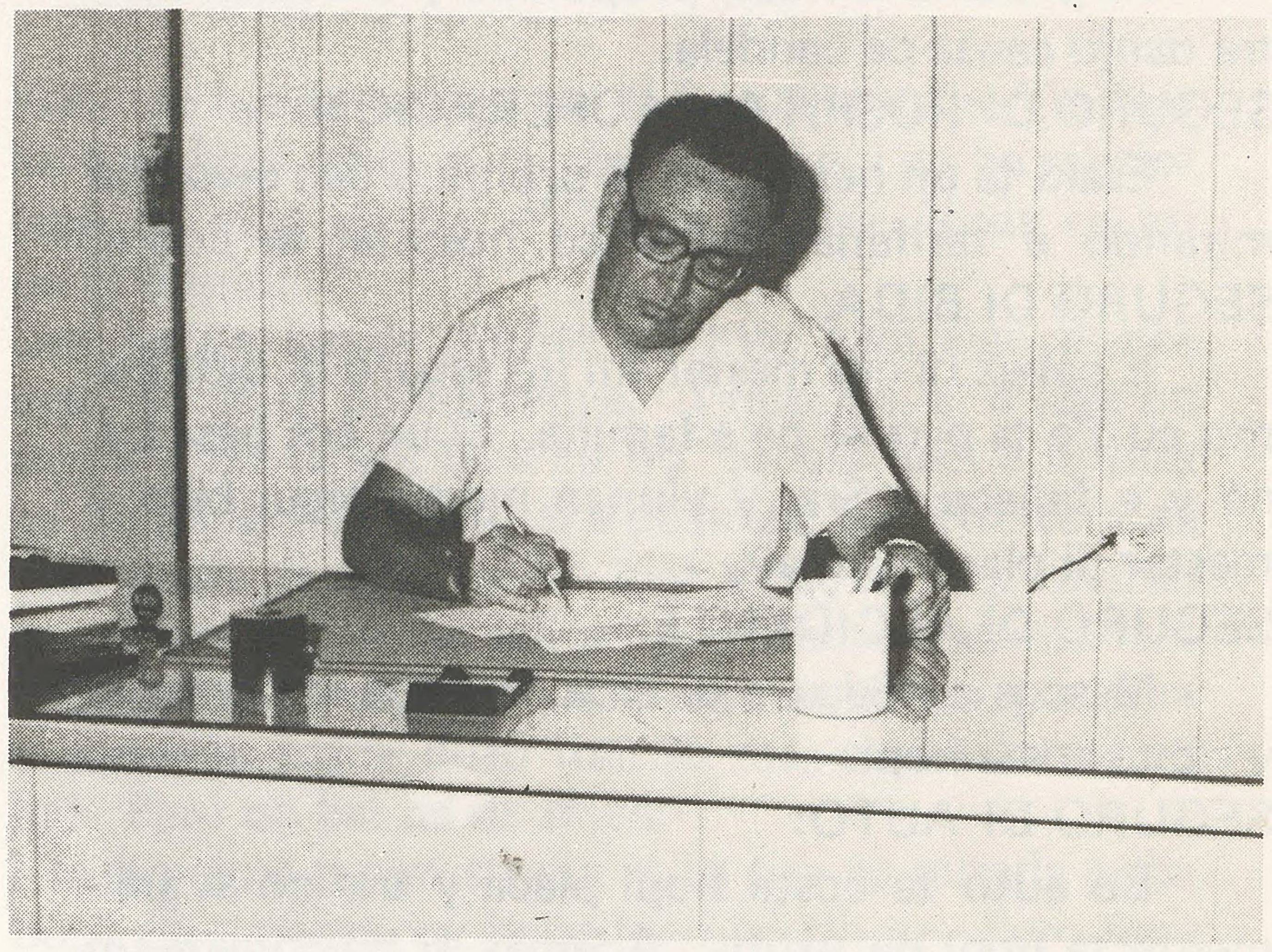
Na 1972 un amigo bieeuw Sr. Kees de Jong, e actual Manager di Fatum, N.V. a encurashá Jacobo pa desarollá su potencialnan mas den tur ramos di Seguros. Door cu ya Jacobo tawatin un porto-folio chiquito cu Fatum y semper E tawatin e deseo di tin su mes Oficina di Seguros, E a decidí di tuma e stap grandi aki. Cu yudansa di Sr. de Jong y su personal e Agencia di Jacobo a cuminsa crece. Pronto otro Companianan di Seguros a realisá e caliber di e bendedor den Jacobo su persona y su nombramento como nan representante tambe a sigui.

OFICINA NA CAS:

Pa tene gastonan abao, Jacobo a cuminsa cu su Oficina de Seguros den un kamber na su cas mes. Pronto e mester a traha un pida aserca di su cas pa por duna e servicio cu su clientela ta exigí. Sinembargo esaki tambe a bira chiquito y despues di 4 anja cu el a principiá e mester a traha un Oficina pa atende tur su numeroso clientela.

OFICINA NOBO:

E Oficina nobo di SEGUROS GEERMAN ta her, drenta den e camber.



net canto di Jacobo su cas di biba, pero e Edificio ariba su mes. E tawata antes un cas di biba, cu a wordo rénobá pa funcioná como un Oficina di Seguros, Jacobo tin un Secretaria, Sra. Maria Kelly, kende ta atendé cu tur administracion, atendé publico y tene bukinan. Un persona masha agradabel y atento pa cu e Cliente.
Tambe SEGUROS GEERMAN a tuma Sr. Roberto Weller den su servicio como agente bendedor y alavez encargado cu cobramento.

E TRABAO DI UN "BROKER":

Jacobo ta conta nos cu e trabao di un Broker ta uno cu ta exigí varios cualidades. Den su opinion e promé exigencia ta uno di CONFIANSA. Un persona den cualkier necesidad (y Seguros ta NECESIDAD) ta busca conseho serca un persona den kende e tin confiansa.
Na di dos lugar e Broker mester ta cualificá pa duna consehonan tocante Seguros. Cu otro palabra e Broker mester ta bon na haltura di su PRODUCTO pa e por duna e mehor conseho.
Den e ultimo anjanan cursonan pa desarollá mas e coneocemnto di Seguros a wordo duná na Aruba y Corsow y Mayoria di e Brokers nan aki na Aruba ta den posicion di un Diploma "B" (Uitgebreide Assurantiekennis). Na Hulanda por ehempel un Broker no por haya su nombramento sin e Dipolma aki. Jacobo a pasa e examen "B" cu exito y tin su Diploma.
Tambe Jacobo ta kere cu e Broker mester ta un persona íntegro. Esaki tin di haci masha hopi cu e relacion cu e Broker ta bay tin cu su cliente for di e momento cu e sera su aseguronan p'é. Contrario na Conocemento, Integridad bo no por studia p'é, sino ta un parti di bo mes bida, bo tratamento cu otronan, etc. . .

amigo, pa laga sa cu boso no por bai mas. Si. . . anto e ta yama di berdad, i dos seconde despues bo por tende com e ta resona su stem, den un manera mas cariño cu por den e microfoon di e telefoon. No ta parce cu e tin e berguenza ora cu e pone e telefoon ariba haak, pa asina e duna cuenta na bo, di e responsabilidad cu boso tin. Pero no purba na yude den su crisis fisico.

Cu alma i cu un stem manera nada no a pasa el lo bis bo:" Mi lo na haci esaki nunca mas, nos lo bai toch." Mi lo bai, pa complace bo, ya asina bo por bebe un paar di cervez toch. Figura bo. . . el lo bai pa complace bo, anto e kier meen e tambe.

Mayan bo ta yega cas for di trabau, i bo señora ta trobe den mal humor. I el lo bisa: "E homber di pan a horta mi. . . mi tin sigur cu mi no debe asina tanto pan'" I e ta bisa bo asina sigur, cu ya bo ta listo caba pa invita e homber cu ta trece pan pa un pelea. I trobe e ta bisa lo siguiente: "Nunca mas lo mi cumpra pan serca e homber ey."

Mayan ora bo regresa cas for di trabau, lo bo puntre: "I ta com a para bo e homber cu ta trece pan?" Bo ta puntrando contento pero cu ansha pa sabi. Pasobra semper bo sa bisa, cu nunca bo no ta gusta tende of mete den su problema nan sin balor. E lo mira bo manera sorpresá pa despues contesta bo: "Kiko e homber ey. . nada no a pasa, coi loco" Anto pa siguridad lo bo puntre: "anto bo no ta stop di cumpra pan serca dje anto?"

Na cual el lo contesta: "Claro cu no. No molestia mi cu problemanan asina chiquito" I cu un cara asina inocente el lo keda mira bo. Figurabo . . . . . . anto casi bo por a haña bo den un pelea Muher nan ta straña, boso no ta haña? Lo ta bon si bo por a mix su palabra nan cu awa, lo e no sa kiko lo e purba e ora ey.

Un hende muher ta casi mescos cu un banco. Pa resto di bo bida lo bo tin paga manera rente pe. Aunque cu mi no ta papiando berdad, pero esaki e no mester tende. E ta capaz di gusta e palabra aqui, manera ta mester e mester di e rente pa e por biba.

Un hende muher no ta facil pa comprende. I anochi promer cu boso pega soño, e ta laga bo sa cu awor si, nunca, pero nunca mas el lo laga bo rabia. I ora cu e pega soño bo tin e chens, cu pa e seis ora nan cu ta biniendo lo bo tin un sosiego. I cu e seis ora nan venideronan, sigur bo lo no tende e palabra mas cual ta, NUNCA . . . .

DAKOTA SHOPPING PARADISE

Aña 1977 lo ta e aña cu Aruba por canta otro victoria. Aruba lo bira rico na un centro di compras. Esaqui sin duda lo ta di un balor grandi tanto pa nos comunidad y pa actracionan turistica. Boulevard mientras tanto a hasi un bishita na Dakota Shopping Paradise.

Solo manera semper tawata acompanja nos cu su rayonan di oro, na e momento cu nos a jega den compania di Stra. Milda Henriquez. Ta riparabel cu nan ta trahando cu alma y curpa, pa nan por termina e proyecto aqui.

Mientras cu Milda ta posa pa nos fotograaf, nos por a mira e verfdonan ta cumpliendo nan deber. Un momento un di e verfdonan ta lagando su kwashi un poco los den su man. Ta riparabel cu su atencion ta wordo hala pa nos modelo. Cu atencion e ta mirando manera uno cu kier roba un sonrisa, algo normal.

Dakota Shopping Paradise preciosa ta luciendo den e claridad di nos dushi solo, mientras cu nos ta sigui tirando un bista. Nos ta mirando un stage, fontein, koffie shop y mucho mas. Un belleza pa mira e centro aqui. Boulevard un paar di dia 's antes tawata tin un combersacion cu e propetario Sr. Lorenzo Arends kende a duna nos algun splicacion di e proyecto aqui.

Loque ta falta ainda pa Dakota Shopping Paradise por habri su porta pa publico, ta algun cable pa haci algun trabou electrico. "Pero comercio nos tin suficiente caba, cu nos por habri. "Sr. Lorenzo ta contando nos." February ta e luna cu nos kier habri, si ta posibel promer cu carnaval.

Ariba un pregunta ta ki clase di negoshi lo bin establece den e centro aqui. Sr. Lorenzo a contesta nos:
MANERA TUR CENTRO, NOS TA BAI TIN DEN UN TRAVEL AGENCIES, TAMBE UN TELEXSTATION CAMINDA POR PONE TELEGRAM, UN BEAUTY SHOP NOS TIN CABA, CUAL LO TA UN PROFESIONAL TANTO PA HOMBER OF MUHER. TAMBE NOS LO TIN UN HARDWARE UN BABYSHOP Y UN TOYSHOP, GARDENSHOP.

Ariba nos pregunta haci, Dakota ta un pueblo grandi, y un necesidad sigur lo ta un eilandsontvanger, Sr. Lorenzo a tene cuenta cu esaqui?

Na cual Sr. Lorenzo cu calma y manera uno cu a pensa ariba tur loque cu un centro di compras mester, a contesta nos:

" DI E LEEUW EY MI A PENSA CABA, Y NOS TA ASINA LEEUW CU NOS TIN UN SALA YA RESERVA, MI TA SPERA CU NOS POR JEGA NA UN ACUERDO, PASOBRA E TA ALGO CU VALE LA PENA PA DACOTA."

Mi a puntra Sr. Lorenzo, y ariba tereno turistica com leeuw el a pensa esqui, na cual Sr. Lorenzo Arends manera un hende cu tawata sperando e pregunta aqui, cu un hari chiquito ta contesta:

"AWEL LO TA BAI TIN BUS PA TRANSPORTACION PA TURISTA, Y ARIBA ESAQUI NOS TAWATA TIN UN COMBERSACION CABA CU DE PALM TOURS, Y NAN A MUSTRA MI, INTERES, AWOR TA FALTA CU ORA MI TA MAS CLA PA SIQUI COMBERSA ARIBA ESAQUI PA ASINA NOS TRAHA UN PLAN Y MIRA CON TA PLANEA ESAQUI.
Y TAMBE NOS TAWATA TIN COMBERSACION CU E TAXI CHAUFFEURNAN Y CU NAN PRESIDENT DI BOND CAMINDA MI A PAPIA CU NAN' SI TIN E POSIBILIDAD PA TRAHA MEIMEI DI NOS CU PLAYA, LASTIMAMENTE CU NUNCA MI A RICIBI UN CONTESTA ARIBA E PREGUNTA AQUI, Sr; Lorenzo ta bisando nos. y ta riparable cu e ta sinti esaqui.



Despues pa sigui papia: MI TA SPERA CU EN REALIDAD NAN POR TRAHA CU NOS, PASOBRA E TA DI GRAN IMPORTANCIA. PERO SI NAN NO DUNA NOS E COOPERACION , Lorenzo ta bisando: NOS LO HAÑA NOS OBLIGA OF FORZA PA NOS MES PONE CIERTO BUS, PERO MI TA PREFERA CU NAN LO COOPERA CU NOS, NOS TA DISPUESTO PA TA CU NAN PA MIRA KI SISTEMA MESTER WORDO HACI.

Ariba e pregunta cu si Sr. Lorenzo ta pensa na habri mescos cu tur lugar di 8or pa 6or? Sr. Lorenzo ta contesta:

BON BISA CU MI NO TA MIRA MUCHO DEN E ORA NAN EY, NOS NO TA PREFERA DI HABRI MUCHO TEMPRAN, NOS LO HABRI DI 10or DI MAINTA, SI TA POSIBEL NOS LO

SERA 8or DI ANOCHI, PERO ARIBA DIA—BIERNA OF ARIBA PAYDAY ANTO NOS LO POR KEDA HABRI TE 10or DI ANOCHI.

TAMBE NOS TA TRATANDO DI PONE UN MINI CINE AQUI DEN, DEN UN LOKAL CU CAPACIDAD CU POR CARGA 45 PERSONA

Y cual ta e ora nan pa e pelicula? Tawata mi siquiente pregunta.

AWEL TA UN DOORLOPENDE VOORSTELLING. UNO LO SIGUI OTRO I ANOCHI DI 7.30or te 9or, pa 11or POR TA CU NOS TA BAI TIN PELICULA TAMBE PA HENDE GRANDI.

Sr. Lorenzo ta keda na palabra: TAMBE MI TA PENSA PA E BARNAN KEDA HABRI TE MADRUGA.

Sr.Lorenzo, mi ta comprende cu ta algo fantastico tur esaquinan, pero e publico of e turistanan cu ta di compras a wordo corda ariba nan cu un restaurant.

SI NOS TIN UN RESTAURANT CU UN CAPACIDAD PA 100 HENDE SIN CONTA AINDA CU E PATIO TAMBE POR TUMA OTRO 100

Ariba nos pregunta ta ki tipo di restaurant esaqui lo bini? Sr. Arends ta duna e contesta aqui:

E TA UN RESTAURANT CU LO BIRA UN TIPO VARIA DEN ESTILO VENEZOLANA I LO TA BAI TIN TAMBE CUMINDANAN CRIOLLO Y NOS TA SPERA CU ESAQUI LO TA UN ATRACCION TURISTICO PASOBRA ESAQUI TA UN TIPO DI RESTAURANT CU TE AINDA ARUBA NO TIN'

Hopi nos por keda comenta ariba Dakota Shopping Paradise, e ta un lugar caminda sigur bo por logra contackt cu hopi hende. E ta un lugar bisa bouw un solo dak. Ainda tin solamente 6 lugar bashi pa esnan interesa. Loque Sr. Lorenzo ta preferi ainda ta un paar di boutique. Tambe si bo tin cualque idea pa un negoshi Sr. Arends cu gusto lo kier atende bo. Dakota Shopping Paradise, (caminda pronto den e airecondicionado nos lo por haci nos compras, acompaña pa musica. Na unda tambe lo bai tin show den aire libre ariba e stage di Dakota Shopping Paradise. Supermercado etc.etc. enfin mucho pa menciona.



Boulevard di awor caba kier desea

DAKOTA SHOPPING PARADISE

tur clase di exito.





AÑOS DI SUFRIMENTO

Condé, un pueblo di mina na Schelde, no mucho leeuw di e grens di Belgica. Den e pueblo Coron tin un bunita cas, cu un jardin bon teni.
E mesa ta drecha, den cushina e holor di carni hasa ta rondona, E biña ja ta prepara. E habitantenan di e cas, den cité St. -Pierre, nr. 37, ta preparando pa un fiesta. Un fiesta cu ta wordo celebra pa un felicidad cu a regesa trobe.
Den e ultimo cinco aña cu a pasa casi no tawata tin alegria. Ta manera cu e cas di e pueblo ey tawata sara pa un of algo otro.
Invitacion pa baile of santa communion ta ser nenga semper pa Turlottes. E bida di e familia ey ta manera a para keto.
Tur esaki a cuminza ariba 21 juni 1969 den un klinika di Auchelles serca di Bruay i Artois.
Michele Turlotte (30), yiu muher di un di e obrero nan y casa di un di e obreron nan di e mina, jama René, a duna luz na un mucha homber, Jean Michel. Cual no a bai asina facil, y via un keizersnede e baby a bini na mundo.

Un y tur tawata contento y feliz, pero algun luna despues e miseria a cuminza. Michele Turlotte di nobo ta na caminda di calvario. " Tawata algun luna despues di e nacemento di mi jiu homber, cual 12 February 1970 ora cu mi a haña sa e verdad, ora cu mi a laga un dokter mira post-operativo i radiografieën, cu a bisa mi: "Esey no ta hilo, señora, pero ta bista cu ta punta di un hangua (injectie) ta mirable ariba e negatief, y te ta causa e dolor den bo baarmoeder. Mi a bini porfin na comprende di com despues di a duna luz mi mester a keda asina tanto den e klinika.
E chirurg a kibra e punta di e hangua, i e no a sake for di mi barica. I e personal nan medico a haña nan mes pa tene esey na secreto. Den e rapport di e operacion ta nota si cu e punta di hangua a kibra. Mi dokter di cas mes no sa nada natural. Tin viaha cu e dolor nan ta asina pisa cu mi no por bai. . .

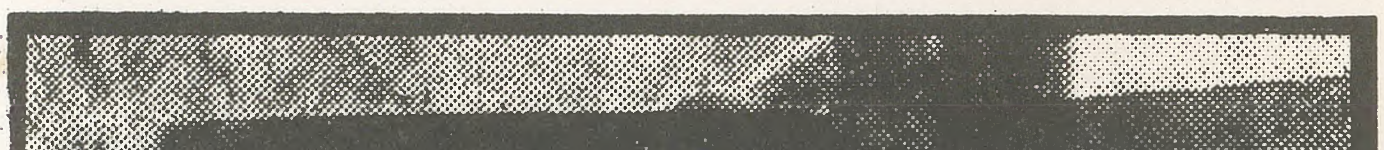
"DEN PANICO"

E dokter a conseha mi pa tuma radiografieën nobo. Cu esaki mi a camna henter e resem di dokter nan.
"Un pida metaal, un di nan a bisa. Un punta di hangua (Injectie), un otro ta bisa. Un operacion ta necesario pa sake.
Un chirurg masha conoci a laga sa cu ta algo imposibel pa haña e hangua afor.
Lo bo tin cu cai algun vez mas na estado. Anto nos lo purba, e dokter a splice. Pero e ta keda algo cu risico, esey ta peligro.
Mi a cuminza ansha. Mi a cuminza hiba den panico. Ken lo bai mira pa e mucha nan cu lo mi tin cu bai trece na mundo ainda, si mi mester muri?

Cu e salario di mi casa ja ta hopi duro pa cria un jiu, ban mira pa cria mas.
Un examinacion a tuma lugar pa mira cu si e hangua mientras tanto no a move.
Nan a laga mi sa cu e ta serca di un slagader, i e chens ta uno ariba mil cu e por bora mi slagader. Casi tur ora mi tin dolor den mi barica parti abouw. Urina pa mi ta casi imposibel. Mi ta cansa masha hopi si mi mester sinta den un auto.
Na Paris, den hotel Dieu, e director ta tin lazo nan di amistad grandi cu e chirurg cu a kibra e hangua. Despues di a tuma un radiografie a wordo bisa na mi: "Nos no mag di haci un operacion cu bo. Pasobra lo bo por demanda nos dilanti di corte! Mi tawata desespera. I no sin motibo.

Un abogado di Paris a ofrece su mes pa duna su aviso, pero e suma cu e ta pidi ta mucho halto i mi a dicidi di bolbe bek mi lugar. Pero toch sperando su contesta cu e lo por juda mi. Un paar di dia despues e noticia a jega, pa mi nada no por wordo haci. Un ocntesta manera semper.
Mi keho a wordo poni na e parket di Bethune. E chirurg cu a haci e equivocacion, a manda jama mi serca dje, i a ofrece mi placa si mi tene tur cos secreto. Pero el a nenga di opera mi. Pakiko?

Mi no sa. Mi a perde 10 kilo. Mi no por vrij cu mi casa mas, sin sinti e dolor teribel cu ta compaña mi.



Ariba e radiografia e punta di angua(den circulo). Ta facil pa mire

Mi a cuminza ta odia e dokter nan i tambe e aboga-do nan, pero mi speranza a keda cu mi mester con-tra cu un hende cu un tiki comprendemento cu lo por salba mi for di mi sufrimento.
Durante cinco aña nos a pasa na mas di 40 gynae-loog nan, chirurg nan, dokter y sabiduria nan ariba tereno medico, pero sin e resultado spera. Cu nos pena, nos a acerca cinco abogado cual nan a pidi un suma hopi halto, sin por a haci algo pa nos
En total nos a gasta suma nan halto pa un pida me-taal cu a venena mi bida pa cinco aña, na cual mi familia nan tambe tawata biba cu mi sufrimento

cees bakker

Ey nan e ta para, su dilanti cara pe un cantidad di presente pa despedi di su persona.
E ta tirando su bista ariba nan y den e dushi idioma papiamento e ta dirigiendo palabranan di gradicimiento pa tur e cooperacion brinda na su persona.

Algunos tini un sonrisa den nan wowo, y otro den scondi un lagrima.

E ta pasando su man ariba su frente. Mientras cu e ta dirigiendo su mes cu palabranan di despedida, e ta pensando talvez den su mes, ki humilde ta e pueblo di Aruba.

Dilanti di e multitud cu a uni hunto pa tuma despedida, ta para Comisario di Polis, Cees Bakker,

Ta riparable cu durante su palabranan e ta yena cu emocion, pero e momento a yega cu for di su gusto e mester retira for di su puesto, y bandona Aruba, Aruba e Isla cu tanto e ta stima.

Aunque tristo, den su curazon e ta contento y orgulloso cu el a prueba cu su trabou haci pa Aruba, ta di un valor grandi. Esey sin duda ta berdad.
No mas cu den un aña di tempo el a sabi di logra pa asina e materialnan di Brandweer a wordo aumenta na mas. Antes si e personal cual tawata 18 el a sabi di aumenta esey cu 30 empleado mas. Tambe el a yega asina leeuw, cu pa fin di aña venidero Brandweer lo ta un departamento ariba su mes.

Despues di a termina cu su palabranan a tuma un recepcion di despedida den e cantina di Bomberos na Aeropuerto Beatrix.

Entre presentenan nos por a mira Diputado D.Leo y W. Vos. Opperbrandmeester J. Lopez y Sra, Inspectornan di Polis Zaandam y Willems.

Despues di dia 23 di November, a tuma lugar un cantidad di despidida mas aqui na Aruba pa Cees. I asina a jega di e leeuw ey, cu 4 di December a jega, e fecha cu Sr. Cees Bakker mester bandona Aruba. Un interes grandi tawata tini na Aeropuerto pa tuma despedida.
Mientras cu Gezaghebber Tromp tawata acompanja e pa e avion cu lo hiba Sr. Bakker un cantidad di Arubiano tawata zwaai e ayo.

Den avion sinta rumbo pa Hulanda, ken sa cu e no ta recordando e palabranan di Diputado Leo cual tawata:

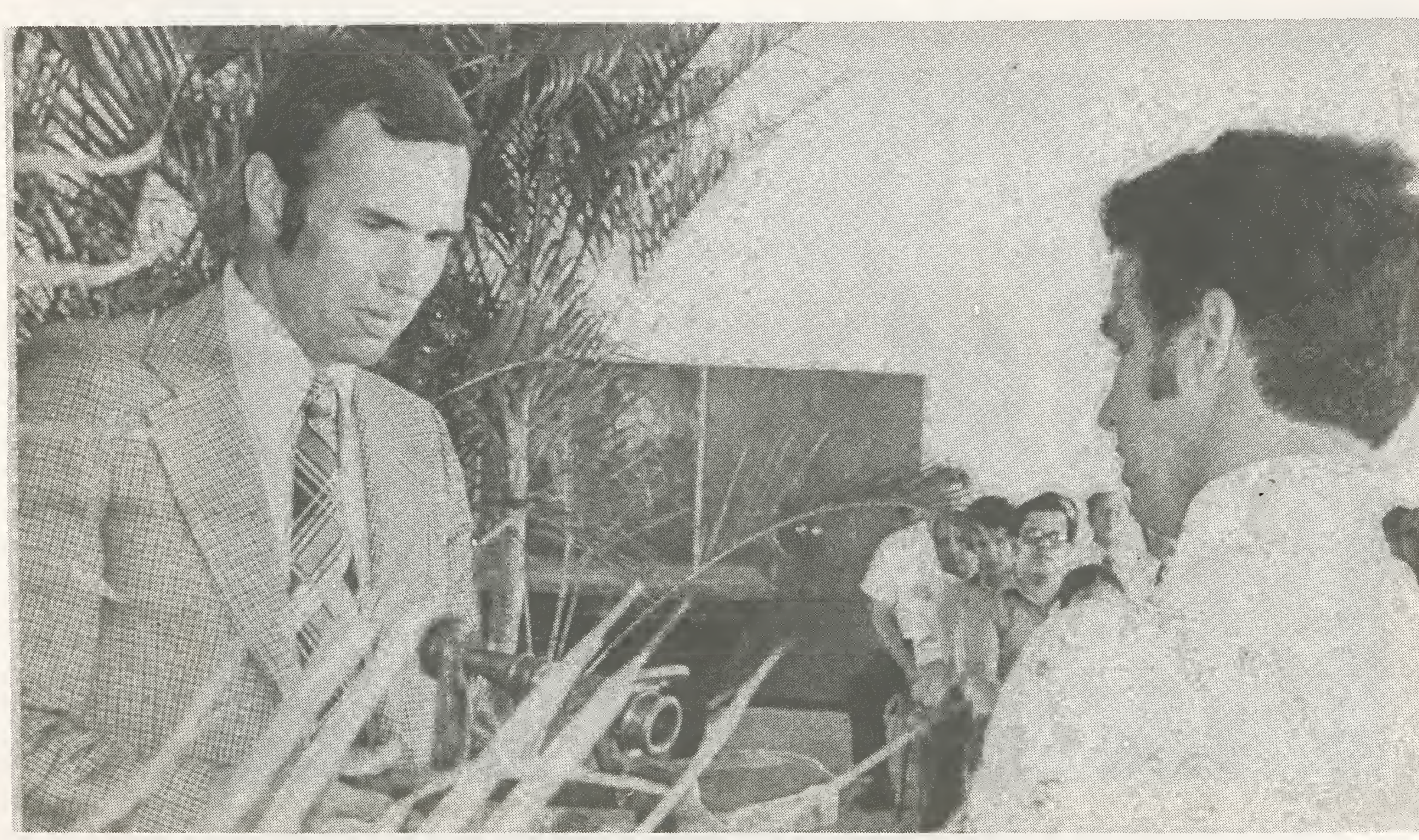
E PORTA DI ARUBA TA HA-
BRI PA CEES Y SU FAMILIA',
E PORTA NO A SERA.

E porta ta habri sea na Aeropuerto of na waf. Cees boso ta bai pero nos lo weita boso aqui na Aruba atrobe.

Atras a keda e personal di Brandweer contento cu nan por a entrega Sr. Bakker un regalo di despedida, pa asina lo e por keda recorda nan. Ta un plakaat cu un boca di un slang di paga candela.

E trabou tin cu sigui manera nada no a pasa. E trabou cu pa aña venidero Brandweer lo ta un departamento ariba su mes. Un momento e palabranan cu e Opperbrandmeester J. Lopez a tira den su discurso di despedida fecha 23 di November ta drenta mi atrobe.
Danki na Sr. Bakker cu fin di aña venidero garage di Brandweer lo ta un departamento ariba su mes. Sr. Bakker lo no ta aqui pa presencia esaki, ni e apertura di e kazernenan cu tin proyecta pa Brandweer.

Pero Sr. Bakker por ta sigur cu e proyecto aqui lo ser realiza mescos cu e **ley di seguridad di trabou di bomberonan.**



Cees Bakker aki ta ricibi un bunita gesto for di man di Sr. Lopez.

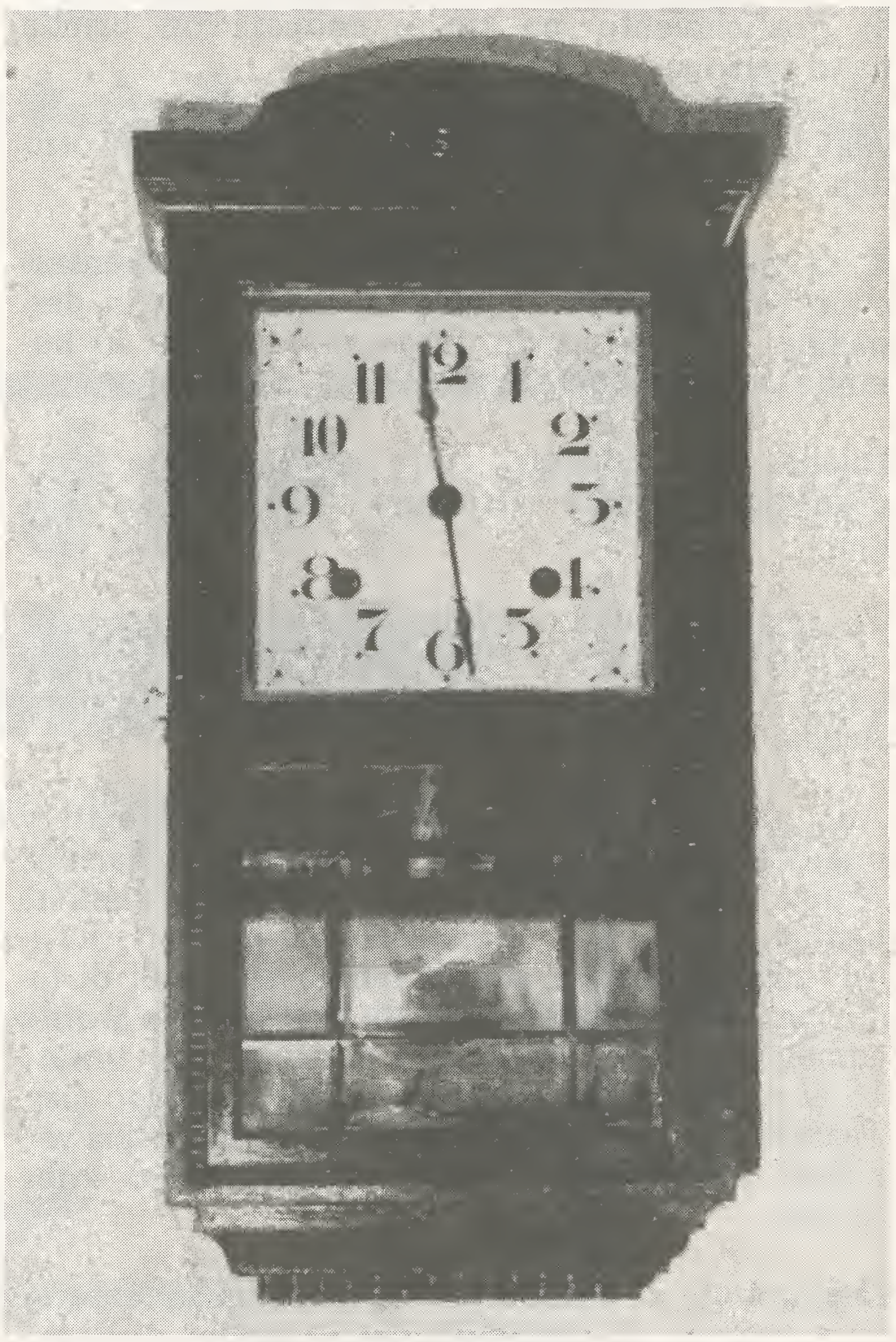
40 anja largo

"SR. OLINDO CROES Y SRA. OLINDA CROES CUARENTA AÑA CASA, DEN COMPANIA DI UN GRAN RECUERDO."

Tawata un anochi manera tur anochi, na e cielo blauw e luna cu su color di plata ta tira un bista ariba nos isla. E streanan ta brillando manera nan kier splica algo of manda un deseo. E nubianan ta pasa ta bai compaña pa e biento manera semper. Toch ta un anochi special pa Sr. Olindo Croes y Sra. Olinda Croes. Ariba e fecha 22 October 1976 nan ta recorda e fecha di 22 October 1936 cual nan a encontra lazonan matrimonial cu otro. Si. . . cuarenta aña casa. For dĩ e dia ey nan a ser compañero fiel di otro. I ta manera nan curazon awe ta jama danki na otro.

Contento y cu cariño e presente nan cu a bini na e cas ta combersando, y un di e tema nan ta basa ariba un oloshi cu ta colga na muraya. Un oloshi di un tamaño no grandi tampoco chiquito. E oloshi ey tawata un regalo cu nan a ricibi como un regalo dia cu nan a wordo bendiciona como esposo y esposa. Esey ta cuarenta aña pasa. For di e dia ey e oloshi a ser manera un compañero di e cas. E oloshi tin cuarenta aña cu e ta den nan hogar, i na un manera sublime cu por tin. Cuarenta aña y sin nunca a nenga di marca e ora nan. Cuarenta aña camnando sin nunca falla. Hunto cu Olindo y Olinda e ta tambe ta den celebracion cu e,ta cumpli cuarenta aña cu e ta marca e ora pa nan.

E oloshi, bunita ta camnando pa asina duna e paso den e mundo aqui. I anochi ora cu tur ta drumiendo e ta manera na muraya manera semper, y e so ta mira com e anochi ta bai manera uno cu ta nabegando, pa su mayan e mira como promer, com e rayo di oro cual e solo ta manda drenta den e cas.



E gran recuerdo



Sr. Olindo Croes y Sra.. Olinda Croes den compania di nan yiunan.

Si e oloshi por a papia sigur el a declara cu e dia ta bunita y calmo, y e anochi nan ta preciosa i limpi. Tras di e ventana di glas, nos por mira e wijzernan, moviendo manera ta baila nan ta bailando di alegria den ritmo di bida.

E oloshi ta keto colga waterpas na e muraya, i ta manera e kier splica esaki: Cu lo ta sigur cu si e bai den un otro man, el lo nenga di cumpli cu su deber. Mientras cu e presentenan hunto cu e pareha y su yiu nan ta proost cu e champaña, e oloshi ta resonando cu su gong bunita, cual ta resona den bo orea iqual cu un canto di un pajaro.

E oloshi for di 22 October 1936 a haci seis mudamento di cas hunto cu familia Croes. Diestres biaha el a skucha e grito nan di e baby nan cu a bini na mundo como bendicion pa e cas. (na cual uno a wordo yama pa nos gran señor.) No mas cu cuarenta aña largo el a marca e 12or cabando e aña bieuw i skuchando e tiro di aña nobo hunto cu familia Croes. Sigur cu e conece tanto e tristeza of e alegria di e cas.

Tawata 22 October 1936, ora cu Sr. Olindo Croes y Sra. Olinda Croes hunto den un auto cu nan a huur a compaña otro pa bai altar pa asina tuma e bendicion pa nan ser declara esposo y esposa. Un auto e tempo ey tawata un luho.

For di e matrimonio ey a nace diestres yiu, na cual diesdos ta na bida salud contento y feliz. Na pregunta ta ken a regala e regalo ey na 1936? Sr. Olindo Croes ta contesta: "E regalo ey a bini di un ruman muher, cual e tempo ey tawata tin 28 aña di edad, awor e tin 68 aña.

Tambe a wordo conta na nos, cu e oloshi ey nunca no a daña, y tampoco nunca a bai pa ningun sorto di limpieza. Antes e ta wanta ocho te dies dia di cuerda, pero awor ta te tres dia cuerda so e ta tuma.

Sr. Olindo no ta pensa pa laga e oloshi bai den ningun man, no tin placa cu por cumpre. E oloshi ta pertenece na e cas, i ademas ta un regalo e ta. Ariba un pregunta ta cuanto e oloshi ey a costa? Sra. Olinda ta contesta: "E oloshi ey e tempo a wordo cumpra pa cinco florin, pero na unda si mi no por corda. Na cual un yiu homber yama Frido ta contesta: "Awel. . . e oloshi ey a wordo cumpra na No. 1 . . . pasobra mi tanta a bisa mi, cu ainda e ta corda cu el a cumpra un shimis di 2.50 pa asina e por a bai bruid e tempo ey.

Na cual un hari a siqui pa nos tur, figurabo un bisti e tempo ey pa solamente pa doscincuenta. Un oloshi te cu awe no conoce kiko ta reparacion of limpieza.

I aqui nan olala e compania ta haña si e ta existiendo ainda un propaganda gratis den e revista Boulevard, pero mereci, e oloshi su marca ta Seiskosha-Tokyo Japan.

Algo otro den noticia pa bo revista BOULEVARD. Despues di a combersa un poco mas, a jega e ora pa mi yama ayo y despedi.

Atras a keda colga na muraya e oloshi, cual na e muraya ey so e tin bintiocho aña caba colga.



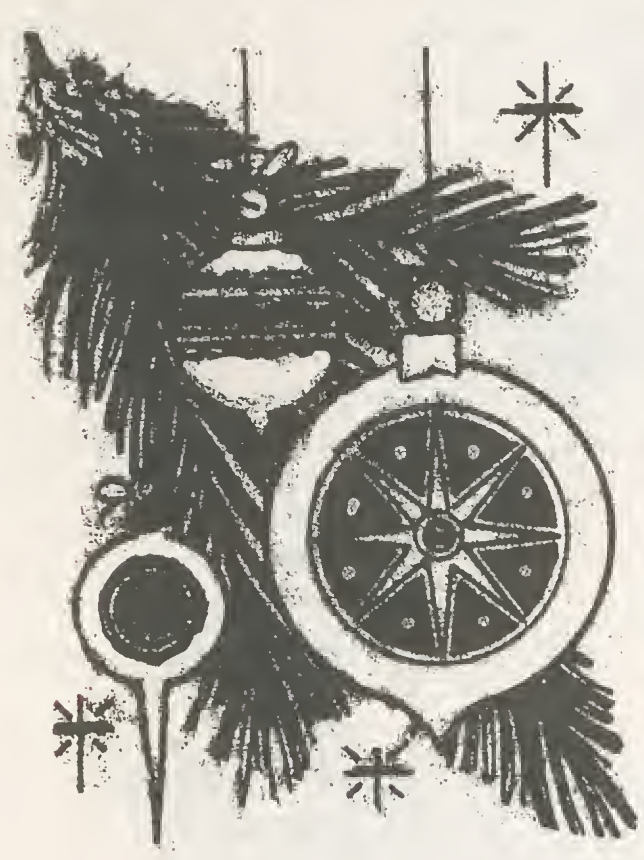
MODA

Aña 1976 ta jegando na su fin, hunto cu ne tam-- be e moda di 1976 pronto lo ta na pasado. Mundo ta ansioso pa sabi kiko e proximo aña lo trece a-riba plaza pa moda.

E short pikante aqui ta un cu a roba henter London y Paris.
E tawata bini dentur sorto di color, no barata, pero un poco pica den prijs. Pero e placa di papel pa paga pa un di e pikante short nan ey, tur mucha muher ta sacele cu gusto for di nan cartera.

Pero e moda aqui aunque cu el lo a sali for di Paris y London talvez, na nos isla y vecindario lo e ta algo manera fabricá pa e klima aqui. Asina e wowonan di e sexo masculino tin algo bon pa nan bista.

DI TUR MANERA UN BON FIN DI AÑA 1976 Y UN FELIZ AÑA NOBO.





CHRISTIANE E MUCHA MUHER CU A DESGUSTA DI SU BIDA

DIESDOS AÑA PASA CHRISTIANE COQUANTINE A TIRA SU MES FOR DI EIFELTOREN CANSA DI BIBA. PERO E 57 METER NO TAWATA HALTO BASTANTE. NA UN MANERA MILAGROSO EL A SCAPA DI E CAIDA EY. AWE TRANQUIL E TA CAMNA BANDA DI E EIFELTOREN. CHRISTIANE A CUMINZA BIBA ARIBA E DIA CU E KIER A MURI.

Cu un sonrisa y feliz, bisti na ultimo moda manera tur mucha muher di cuidad mundial, un mucha muher di paris ta celebra su cumpliaño meimei di cantidad di amigonan. Ta un cumpliaño masha special. Ta cumpli diesdos aña pasa, cu e mucha muher cu su wowo un poco bruin a cai for di e eiffeltoren y a scapa milagrosamente. Christiane Coquantine, e mucha muher ken su cumpliaño ta wordo celebra, a jega bula for di e eiffeltoren di 57 meter halto. Pero envez di cai na suela, el a cai ariba dak di un auto, cu tawata para bouw di e toren. Aunque cu el a ser gravemente herida, el a keda na bida y a bini na su conecemento bek den hospital drumiendo ariba cama. E noticia di e desgracia aqui den tur courant round mundo a logra e promer pagina. Christiane cual ta ocupa e trabau di sekretaresse, casi a lubida e aventura ey completo. E mes no por comprende com e por a subi e toren ey, pa despues tira su mes abouw, i a keda desapunta pasobra el a keda na bida. Y a coste bastante pena trobe pa e recorda ta com e por a jega asina leeuw pa a haci esey.

"Mi tata y mi mama tini un cunuco, na cual nan ta cria algun bestia tambe. Mi ta semper e stima di mi mama, y di mi banda mi ta adore hopi cu tur mi stimacion." Pero cumpliendo 11 aña, su mama a bini na muri di kanker. "Esey tawata pa mi un sla duro, e unico persona cu di berdad mi ta stima, ta morto.
Su tata kende a bira viudo, a sali y a bandona nan. Christiane a bai biba serca su ruman muher casa, kende tin nuebe aña di edad mas cu ne. "Nos no por a bai bon cu otro. Mi ruman muher tawata un persona mucho correcto." Nunca nada no ta su smaak den su cas.
Cu su diescinco aña den skondi el a skirbi un carta ariba un anuncio cu el a lesa den courant. Un dentiesta na Paris ta buscando un mucha muher, pa yuda cu trabau di cas. Christiane a logra na haña e trabau ey. Ariba un mainta el a coi tur loque cu e tin, y a muda pa paris, sin conta ninguno cu e ta bai Paris.

Pero Paris tawata solamente un imaginacion, loque el a spera di dje e no a encontra na Paris. "Mi tawata sinti mi solitaria y bandona, mi no sa kiko pa haci. Paris ta un cuidad tristo."
Pa e familia di e dentiesta e tawata un ayudante. Asina cu el a caba e trabau di cas, e ta bandona e sala pa bai den su camber, pa despues yora lagrimanan pensando ariba su mama cu tanto el a stima. Dos aña esaqui a keda ta pasa asina. "Cu ur edad asina jong cualque cos por toca bo curazon.'



Despues di a keda sufri asina, mi no tawata por mas. Mi a dicidi di pone un fin na mi bida.
Esaqui a sosede na November 1964, ariba un dia manera sin amor, for di cielo awa ta cayendo henter mainta caba. Christiane ta pensando pa e venena su curpa, pero e ta pensa cu talvez nan por descubrié na tempo, y e no kier pa e bini na su conecemento den hospital realizando cu nan ta spulando su stoma. El a pensa un cantidad di manera, Arc Triomphe e no a haña esey halto bastante. "No a resta nada otro cu e Eiffeltoren. Mei ora el a keda pensa pa despues tuma e decision definitivo. El a bisti su paña, atras el a laga un carta pa un amiga di Normandië for de tempo di su juventud, y pa despues bandona e cas.



Jegando na e Eiffeltoren el a cumpra un tickete, y cu e lift el a subi na di dos piso. "Pakiko na di dos piso, y no na di tres piso?" Tawata un pregunta haci na Christiane. Na cual el a contesta: "Pasobra ariba di tres piso nan a bura un cura di stang basta halto, como e ta conoci pa esnan cu kier kita nan mes bida."
Pero na di dos piso tawata jen di turista. Christiane a bai bek pa di promer piso. "Aqui nan tawata mas keto, no ta tin mucho bishitante."
Tres ora largo el a keda camna rond ariba e promer piso, bai bini den e awacero cu ta cayendo. "Mi ta tin frieuw i miedo. Mi tawata manera un mucha chiquito, sin mayor, y sin amigo. Y diripiente ta parce cu ta masha facil." Christiane ta subi y bai laira y ta mira abou. "Mi ta parce un manera sin sintimiento. Diripiente mi no ta tin miedo mas. Solamente mi sa . . . cu pronto mi lo mira mi mama. Cu e pensamento aqui tambe mi a laga cai."

Na e mesun momento un di e cuidador nan di Champs Mars tawata haciendo su warda na pia di e toren. El a tira un mirada na laira, y e no por a domina su susto ora cu el a mira curpa di un hende ta bini abouw.

E cuidador Giognot tawata promer cu a acudi na e lugar di e acidente. E no por a kere su mes bista di loque el a mira. E mucha muher a cai ariba dak di un auto Renault Dauphine y ainda ta na bida.
Guignot: "E pober ainda mi ta corda, e ta yorando. . . y poco poco su stem ta resona: Mama, mama . . . E mucha muher a wordo hiba na hospital di Boucicaut. Declaracion di e dokternan: Diferente golpi. Un specialista a declara, cu e curpa di Christiane a bini abouw cu un velozidad di 180 km pa ora. I como cu e ventana di e auto tawata sera, nan a funciona como un sorto di cusinchi (luchtkussen), na cual e caida a wordo kibra.
Christiane casi tawata e di 388 victima di Eiffeltoren, den hospital el a bin haña e atencion y amor na cual tanto e tawata falta - pa di promer vez trobe den su vida.

"E bida diripiente trobe pa mi a bira asina bunita." Mi ta contento di por mira e solo trobe, cual ta brilla asina bunita ariba e flor y e cartanan cu mi ta ricibi for di un cantidad di persona. Ariba un dia hasta mi tata a bin bishita mi. Pero nos no tin nada di bisa otro mas."

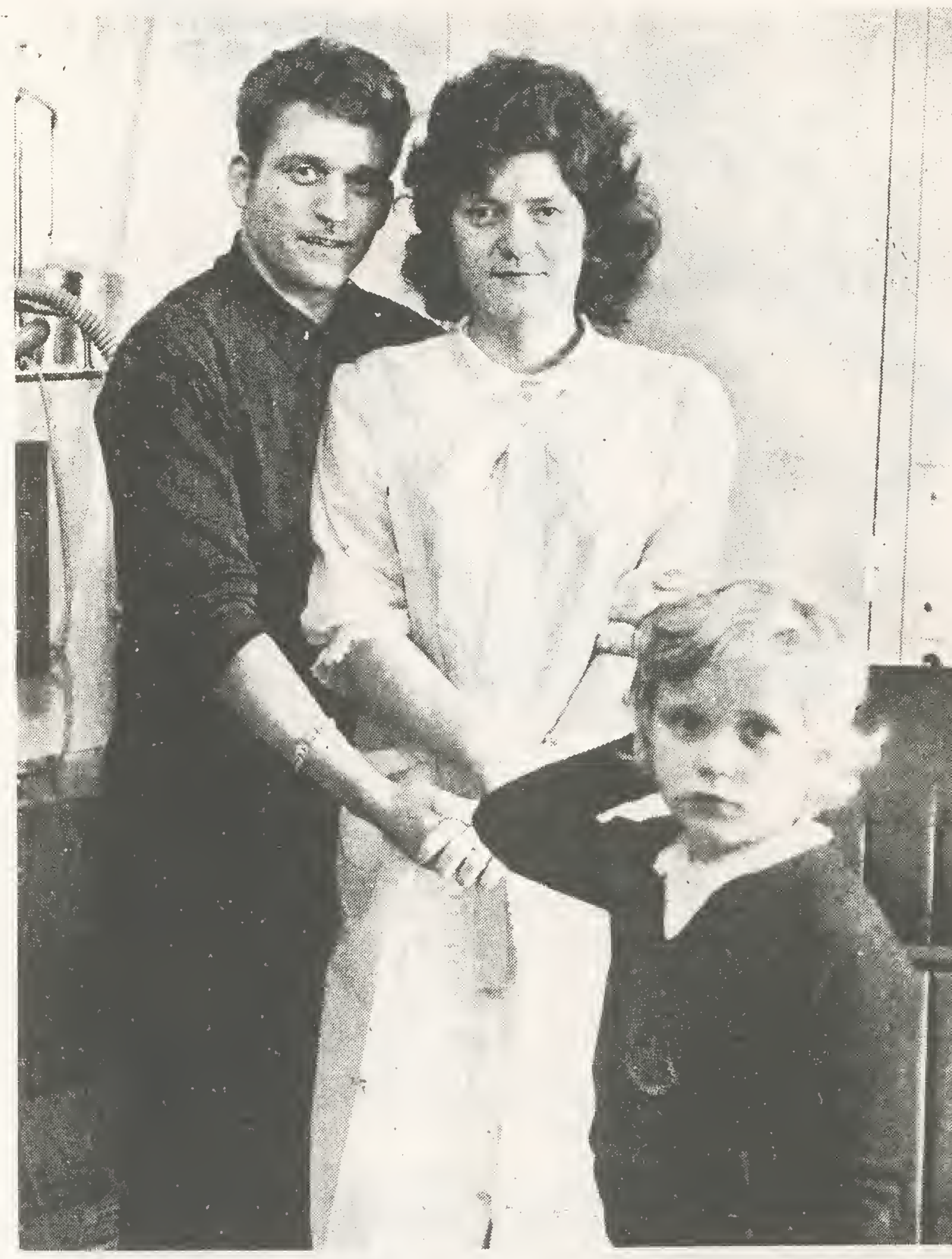
Awor Christiane e suerte di eiffeltoren ta biba den un flat ariba su mes. E dia skur nan a wordo lubida. Pero pe e Eiffeltoren tin mas cu un nificacion cu pa e milles di turista nan, cu tur dia ta subié.
"Mi ta stima e Eiffeltoren. Ey nan mi bida, por bisa a cuminza.

"E BON NOCITICA"

I porfin ariba un dia a jega un noticia di un amigo di un gynaecoloog cu ta dispuesto pa haci e operacion. E kier trata cu mi si fisico i mental i salud ta perminti mi.
Mi baarmoeder a wordo kita. Mesora e sufrimento di e caminda pa calvario a jega na su final.
Despues di a sali for di hospital e felicidad a reina manera antes trobe, den union di su casa i su jiu homber i su majornan.

Contento su mama ta bisa cu un hari: "Mira mi jiu e no ta manera antes mas. Ultimo ta stap pa stap e ta camna mescos cu un mujer bieuw. Su casa René Turlotte ta contento cu atrobe e felicidad di nan bida casa ta reina. Un felicidad cu hopi biaha a hera di somenta for di dje. "Si e ta bisa, bo mester tin hopi stimacion pa bo señora pa keda cu ne, cu casi tres aña bo no tin contacto nan sexual cu otro. Pero mi señora su pena i su sufrimento tawata mucho. Tawata algo doloroso pa nos tur dos. Michele mes kier goza di su bida, e la bisa esaki: "Tur hende tawata biba cu mi sufrimento. Mi jiu chiquito tur ora tawata consola mi cu su palabra nan, i ta bisa: "Mama ora mi bira grandi, lo mi bira dokter i lo mi saka e angua, cual ta haci mama asina un dolor. . . .

Mi ta spera for di fondo di mi curazon, cu ningun mujer lo mester pasa loque cu mi a pasa. Esey no ta un bida mas. E tawata cinco aña, sin fin, bibando manera den fierno.



Ariba e potret nos ta mira e señora hunto cu su casa René Turlotte cu su yiu Jean-Michele.Despues di hopi sufrimento,nan por hari trobe.



E PASCU I SU TRISTEZA

(Un romance cortico: Autor Theolindo Lopez)

Bouw di e claridad di e cielo bunita, tin un pareha namora di otro ta brasando i besando otro, Bernardo y Natalie. Natalie ta e soño i e flor den Bernardo su bista.
Diripiente Bernardo ta sinti un duele pa Natalie. Ki un belleza. . . un mucha muher simpel . . . cu riqueza pero toch infeliz.
Bernardo sa cu Natalie ta stime, pero tambe e sa cu su mayornan ta contra su persona. Natalie mester casa cu un homber di cens segun su mayornan. Bernardo semper tin palabra di consuelo pa Natalie, i awe el a lage sa cu pascu awor lo e bai papia serio cu su mayornan pa asina nan por uni pronto hunto segun e ley di cielo. Bernardo sa cu Natalie por responde na e stimacion di un homber.
"Natalie, Bernardo ta bisando. . . "Natalie manera bo sa mayan lo mi bai lamar cu boto hunto cu dos amigo, lo bo kier compaña mi den bo pensamento. I despues nos lo bai papia mas tocante di pasco awor, ja nos ta cu nos ta na final di november i no ta resta mucho dia mas. Natalie cu atencion ta skuchando e palabranan di Bernardo, pero e palabra nan ta resona manera algo imposible i frieu manera ijs. Bernardo ta sigui papia: "Natalie no dwal for di bo pensamento. . . bo no ta atraza for di tempo. E palabranan ey a realiza Natalie trobe den su amor, i cu un beso largo el a contesta Bernadro mientras cu e luna ta mandando su claridad ariba nan.

Ariba lamar, suerte no a compaña Bernardo i su amigonan, despues cu e motor a nenga. Biento, poco poco a hiba nan den lamar mas grandi. Susto i ansha ta compaña nan, mientras lamar ora pa ora ta bira mas mahos. Lo ta e ley di e gran todo poderoso of talvez ta un prueba di nos Señor esey ta solamente.
Dia i siman a pasa, mientras cu Bernardo y su amigonan ta bira dia pa dia mas malo. Bernardo ta gritando cu un stem ja casi sin forsa. . . "Natalie. . Natalie, pero su stem ta wordo guli pa e biento fuerte compaña pa e olanan grandi cu ta sutando i scuma contra e boto. Ariba nan lip nan tin e smaak salo di e awa nan di lamar cu ta cai ariba nan. Anochi a jega i a laga sa cu ta fin di aña door di un fuerte awacero, mientras cu lampro ta corta na cielo compaña pa zonido nan di strena.
Bernardo su lipnan ta manera move, e tin gusto pa manda un oracion na cielo pa scapatorio, pero e no por logra. . . su forza ta cabando. "Bernardo," un di su amigonan ta bise pa console. "Bernardo. . . esun cu jega serca di morto. . . ta para nobo canto di bida trobe." Pero Bernardo no ta skucha mes.

Den e claridad di solo banda di un cas tin algun grupo ta combersa cu otro, ariba e amigonan cu a perde cu e boto. Radio a anuncia cu speranza a wordo perdi pa logra contra nan bibo. Na cas di Bernardo su mama hunto cu algun hende ta rezando algun oracion. Halto den un palo tin un chuchubi ta fluit su cancion, pero e ta zona manera sin melodia i sin gracia den e momento di tristeza aqui. Pacusnan tur ta den adorno caba. . . un par di siman mas i pascu ta den porta.

Na cas di Natalie mes ta manera un cas di penoso. Natalie tur momento ta yora pa su stima cu a primintié cu pascu lo ta e dia cu el lo bai papia serio cu su mayornan. Ki tristo el lo pasa su pascu sin presencia di su amor. Su mayornan ta trata pa console, pero Natalie no kier tende nada di nan. Ariba un anochi manera semper Natalie ta bai pa su camber pa bai drumi. Su tata kende ta comprende e dolor di su yui, a dicidi pa bai console. Poco poco el a camna bai rumbo pa natalie su camber, ora cu el a ripara cu e porta di su camber no ta sera bon. Ansioso el a tira un bista paden door di scheer di e porta. Un claridad flauw ta brilla den camber, ta di un vela sendi na e imagen di Mama Maria. Un stem ta resona poco poco, ta e stem di Natalie kende ta resando. "Mama Maria mi lo kier dirigi e oracion aqui na bo, sabiendo cu como mama di Jesus, i cu Jesus como un yiu nunca un por nenga un mama, si e mama pidié un fabor. Pesey como mama di Jesus lo mi kier pidi, por fabor pidié cu e no por manda un milagro di cielo pa asina scapa esun cu tanto mi ta stima-pa asina mi por ser un dia feliz den mi bida. Tambe roga na ne, perdon pa un amor berdadero. E tata cu no por a wanta mas a core drenta e camber hala serca. Na cual Natalie a spanta, pasobra e no por a spera cu tawata tin mas testigo.

"Natalie. . . Natalie, pordona bo tata, awor mi ta comprende i realiza bo amor, bo amor ta un amor berdadero cu no tin ninguno cu por strobe. Lo mi no tin nada contra mas, i keremi. . . di awor padilanti lo mi brinda bo tur mi coperacion.
Na cual Natalie a contesta: "Papa despensa mi. . . pa mi lagrimanan." Na cual e tata a contesta: "Lagrima pa un amor no ta un verguenza.
Natalie pa un momento a keda keto, despues pa gradici su tata **pa e comprendimento di su amor.**

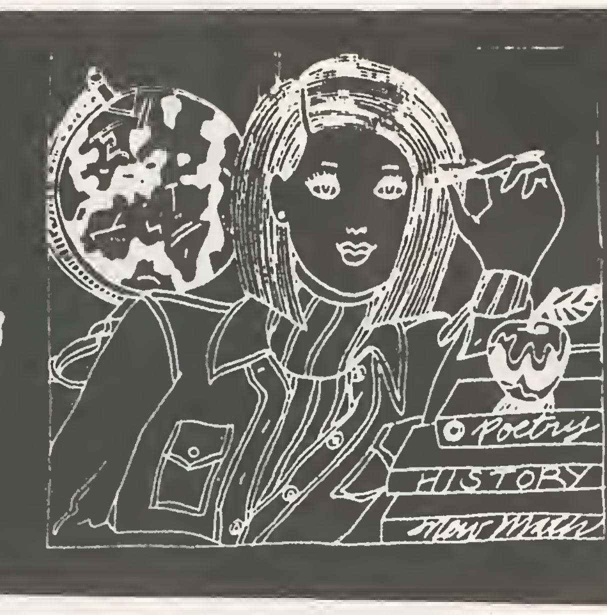
Tawata basta laat den anochi ora cu radio a duna un noticia confirme cu e tres nan a ser haña, i awor ta den un hospital na un tera na sur-america. Cu e noticia ey Natalie por a tranquiliza su mes un poco mas,

Tawata un siman promer cu pascu, ora cu un batimento na porta a storba e familia den nan combersacion. Tranquil e mama a bai na e porta pa mira ken tey. Tawata un di e compañero nan di Bernardo, kende a sali for di hospital i asina a regresa su isla bek. Bernardo ta sigui malo, e ta contando, pero el a manda hopi saludo. E otro amigo tambe a bandona hospital, e ta sigui ta contando.

Porfin ta asina leeuw cu pascu a jega. Sin gracia i sin bida e pscu a pasa na Natalie. Dia a sigui core, i bispo di aña nobo ta den porta, caya nan ta jen di hende pa haci compras. Tur cu cara contento pensando ariba e aña cu pronto lo bai, i e aña nobo cu lo bini. Tawata 1 or di marduga aña nobo, ora e mayornan ta consola su yiu, cu a pasa pascu sin cu amor i awor tambe lo pasa aña nobo si Bernardo. E mama ta trata na consola su yiu: "Natalie, mi ta comprende bo sufrimento. . . pero talvez ta deseo di nos Señor ta exihi esey, otro aña boso lo pasa sigur como esposo y esposa. Diripiente e combersacion a wordo kibra pa un musica cu ta cayendo, ta un paranda di dande. Cu wowo nan di lagrima Natalie ta mirando com e cantante ta canta. "O dande ta promer di January. . . O dande bendicion di aña nobo. Ta un placer pa mira com e cantante ta zwaai cu su sombre. Tras di e cantante tin un homber cu un cara delega barba ta tira su bista ariba Natalie. Diripiente e homber a camna drenta sala bini paden. "Feliz aña nobo. . . Natalie! E ta deseando Natalie.
"Natalie ta keda ta mire manera sorpresa, ken e ta e no sa. "Natalie bo no conece mi mas?" E ta puntrando. Pero Natalie no conece e persona straña ey. Diripiente ta manera su stem ta manera conoci. "Despensa mi, bo stem ta parce di Bernardo. Na cual e homber a conteste. "Si ta ami mes, mi a jega bispo, pero pa sorpresa bo, mi a warda te awor. . . Lo mi bai djies pa cas bek pa sosega mi curpa. Un momento nan a keda ta mira otro, pa despues bai den braza di otro, sigui cu un beso fuerte. Bernardo a bini, i Natalie no a conece, su cara a bira mas delega i tambe e ta cu barba awor. Mientras cu nan ta besando otro e dande ta sigui cu nan canto. "O dande Dios di cielo compaña nan. . . Ai nobe. ..

FIN

Pagina Charmant



"UN PAAR DI PALABRA TOCANTE DI MODA"

(Escritora Vivian Wever)

Bo ta un dama, i tur dama kier luci elegante. Bo ta na un edad asina leeuw cu bo no mester conseho di otro mas. Bo ta asina leeuw cu bo mes por tira un bista den e buki di moda nan. Bo kier ta un dama elegante, i lo bo kier bisti algo special pa hala atencion di otro. Bo no ta un baby mas.
I si bo mama bisa bo, cu bistimento hopi chic ta algo cu no ta bini na promer parti, sigur lo bo bisa cu duele: "Ta kiko mama sa, awendia mundo ta moderno."
Pero toch bo mama tin su razon. Bo no mester hala atencion door di bo bistimento. E promer instante nan mester mira abo, i pa despues nan bista nan cai ariba bo bistimento.
No cumpra e shimis cu e flor nan tan dof pinta, cu door di su color nan tan fuerte por pone un hende sinti un dolor na su wowo, esey ta haci cu nan ta kita nan bista for di bo.
Un cara bunita no ta wordo corona cu bo shimis. Por ehempel un color preto, den pensamento mi ta mira bo ta krimp caba, ora cu e palabra preto a wordo menciona. I cla nos por skucha bo grito di protesta cu bo no kier bisti preto, pasobra bo ta asina jong.
Pero ningun momento tin e exigimento di bo, cu den futuro bo mester bisti preto, solamente ta pa laga bo sa cu color nan manera preto, blauw scur, of shinishi no a wordo descubri pa dama nan di sesenta aña of mas bieuw. Si dama nan jong mester sa ki bunita talvez nan lo keda, anto lo ta semper nan lo escohe e color nan ey.
Pero manera mi ta bisa, no ta un conseho esaki ta. Lo tin sigur un cantidad di color cu lo keda bo Laga nos spera cu bo tin bon smaak pa escohe un bon color cu ta adapta na moda di momento. E color nan di bo gusto bo mester usa nan solamente si nan ta keda bo bon.
Trata semper pa e color nan cu bo ta prefera lo ta na bon smaak di tur.
Pakiko esakinan? Otro ta keda bon cu un color geel, otro cu berde, pero otro e no ta keda nan bon Ta costa hopi pasenshi i tempo pa bo haña algo cu ta pas cu bo wowo, i bo cabei of bo curpa. Tur hende ta diferente contra otro, pa cual e color nan mester por pas bon.
Color ta un cuestion tocable. I pa bo alcanza esey bo tin cu tira un bista rond di bo, i pone bon atencion si bo por mira un dama cu tin, bo tipo, den parecido con e ta bisti
Cumpra bisti nan cu bo por usa. Tambe e calidad mester ta bon. E no mester ta di un calidad asina pober cu despues di algun laba, e ta asina hancho, cu dos hende por arenta aden.
Den e tempo aki blue jean ta e robador nan di curazon di tur dama nan joven.
Tranquilmente bo por camna cu ne den cas, i sali pa un paseo den caya cu ne.
Si majan bo ricibi un carta di invitacion di un "BLUE JEAN PARTY" ta pasobra e ta den moda. Mira pa bo bisti nan ta pas cu bo edad, i e typo cu bo tin, mihor bisa e manera cu bo ta hibando bo bida den e comunidad aki.
I awor ta keda e pregunta, cuanto lo no keda celoso **ariba bo si bo mester sigi e idea nan aki?**



E CASTIGO NA UN MANERA BESTIAL

Ora cu el a baha for di su auto, Doris Gaffney a spanta mesora, for di e radio musica pop ta resando duro mes. Cu un careda el a core subi e trapi di su villa, puntrando su mes ta kiko a drenta Helen Mc Grath su cabez pa toca musica pop asina duro, mientras cu e ta odia e clase di musica nan asina. Pasobra ki ora cu Doris toca e sorto di musica nan ey, Helen ta rabia cu ne, i awor e mes ta toca nan i cu un desordo tremendo mes.

Doris a habri e porta. Ta reina un silencio den e cas. Ningun zonido no ta presente. "Helen. . . Helen, unda bo ta?" E muher joven di 24 aña di edad ta manera sinti cu e ta amenaza, pero su curiosidad a pone pa busca den e villa. Den e camber di Helen no tawata tin ningun hende, tampoco den e camber di Florence O'Conor, esta di e otro mucha muher cu tambe ta bibando cu nan.
A resta solamente su mes camber. E porta tawata mitar habri, e cortina cu ta sera ta bulando keto den e camber cual tawata un poco scur. Ariba cama mei mei Helen ta drumi desnuda, keto, i mara na un moda cu e no por move.

"Kiko a pasa?" Doris ta gritando nervioso. Pero su amiga no ta conteste. Spanta el a core bai den cushina pa coi un glas di awa, el a tira un poco di whisky den e awa i a hisa Helen su cabes pa asina dune pa e por bebe. Helen ta for di su conecemento, bo mira cu uno of mas a abusa di su persona. Poco poco el a bini bek na su conecemento. "Ma bisa mi ta kiko a pasa bo. . ." Helen a cuminsa ta yora. Mientras lagrima nan ta drama e ta contando lo siguiente.
"Mi a llega cas manera ora di costumbra. Ora mi a drenta paden ta tin un homber scondi tras di e porta. El a tene mi di atras i a pone un cuchui ariba mi garganta. Mi a kere cu ta un ladron e ta. Y mesora mi a bise unda e por haña mi placa." Su contesta a pone mi sanger nan core un poco mas liher den mi ader. Pero cu stem bruto el a contesta mi: "Mi no kier placa. Ta abo mi kier. Y haci liher, drenta den e camber.

"Hamas lo mi lubida e stem ey. El a tene su cara scondi pa mi. Pero su stem si lo mi no lubida, lo mi reconoce for di mil. Jegando den camber el a obliga mi pa kita mi paña. "Si bo haci loque mi ta pidi bo, anto bo no mester tene miedo." E ta bisa mi. "Pero cualquier cos cu bo haci lo mi mata bo. Kiko mi por haci? Continuamente e tin su cuchui cla. . . Ora mi a desnuda mi mes, el a pone mi drumi ariba mi barica, el a mara mi, i tambe a mara mi wowo cu un sinta." Despues el a comete abuso nan sexual cu mi. Tambe mi a tende bisa, cu e kier mi, i cu el a logra tambe. Despues el a bai. Mi ta kere cu mi a bai e ora ey for di mi conecemento, despues mi por a kita e sinta cual tawata mara na mi wowo. "Mi a bini na conecemento ora cu bo a llega. . . Doris a juda Helen pa despues bel Florence.

Mas o menos un aña e tres mucha muher nan aqui ta biba hunto den e villa, den vicendario di Corc na Ierland. Un par di dia despues polis nan a cuminsa cu un investigacion den e villa. Pero e abusador, nan no por a bini atras ta ken e ta. Tampoco nan no por a encontra ningun marca di dede. Doris: E polis nan no tin manera pa cuminsa camna, ta com nan por busca e homber ey?" Pero un cos ta sigur, Florence ta bisa: E mester ta uno cu conoce nos bon, ta com e por bisa cu e gusta Helen sin nunca e no conoce antes. Y loque ta, e sa cu e ta su so na cas tambe.
Asina ta cu e mester conoce nos. Diripiente Helen ta keda ta mira manera ta despierta el a despierta for di un mal soño. "Anto no ta keda nos nada otro, pa nos mes busca e homber bestial ey, pa asina nos mes dune su castigo merece.
E no mester a warda mes pa sabi cu su otro amiga nan ta bai di acuerdo cu ne. Nan tur tres ta haña cu nan mes por busce i castige na nan manera. E tres mucha muher nan a descubri cu e homber mester a drenta via cushina. E cuchui cu el a menasa Helen cu ne, el a pone na e lugar caminda e mester ta. Pero sin laga su fingerprints atras.
E stem di e abusador no por laga Helen cu sosiego, ta manera tur ora e ta tende su stem.
E stem ey mi a jega di scuche antes caba. Talvez den un bar den e ciudad. "Nos tin cu busce ey nan mas o menos. "Mi sa caba ta unda bo kier bai." Doris ta bisando. "Pero nos chens ta chiquito, no lubida cu e homber ey conoce nos, mientras cu nos no conoce, i tampoco nos tin un idea com e ta." Nos tin cu disfraza nos mes i sali cu dos, sea ami cu Florence of ami cu Helen. I ora cu un di nos reconoce, nos tin cu persigui sin e sa. . ."

Asina e buscamento di e monstruo a cuminsa. Nos no ta haci ningun illusion. Si nos logra na encontre, chens cu e por papia ta chiquito. Y tampoco nos no por castiga na un manera cu e tin cu pena, pasobra ningun corte lo duna nos razon. E unico manera ta pa castige na un manera cu hamas e por pensa ariba sex.

Dos luna e mucha muher nan nochi tras nochi ta sali en busca di e maniak. Varios bes Helen kier sa cu e ta reconoce e stem di e homber. Pero semper ta resulta cu el a equivoca su mes. Pero nan no a perde speranza.
Ariba un diasabra den luna di April, Florence y Helen ta sinta den un bar, ora cu tres homber joven a camna drenta paden. E cantinero contento a saluda un di nan. "Hey, Seamus, hopi tempo mi no a mira bo. Ta unda bo tawata ta tur e dia?" "Wel, ,mi a bai pa un poco dia na e pueblo caminda mi a nace." Helen sinta den un huki, a manera bai laira, i a cuminsa bisa: "Florence. . . esey te! Esey ta e sinverguenza. . . e sushi. . . mi tin sigur. Nan a keda scucha cu atencion ora cu e tres homber nan tawata papiando. "Si . . . mi tin sigur. . . te mes. . . mi tin cu kite for di caminda." Florence a hiba Helen pafor. I na otro banda di e bar nan a keda warda. No a tarda mucho cu e tres nan a bini pafor. Na e huki di e caya e sospecho a despedi di su amigo nan. Florence a saca un revolver di hunga for di su tas.

"Nos no tin tempo pa perde." El la bisa. El a hala tras di e sospecho i a pone e revolver ariba su nek. "No papia ningun palabra, tampoco haci movecion nan pa defende bo. . . of lo mi mata bo. . . sushi cu bo ta." No a sorpresa Florence com el a reacciona. Den panico el a cuminsa ta papia gago: "No. . . no tira mi! Mi no tawata kier a mata e homber na Belfast. Ta solamente mi a pone un bom. . . Mi no por a pensa cu lo ta bai tin victima. Florence cu calma ta bise: "Cruza caminda, i drenta e auto ey. I no risca pa mira atras.

Bou di amenasa el a tuma un lugar atras den e auto. Tawata Seamus Loughram, 33 aña, casa i tata di tres yiu. Un poco despues nan a llega na e villa. Ora cu Doris a habri e porta el a comprende

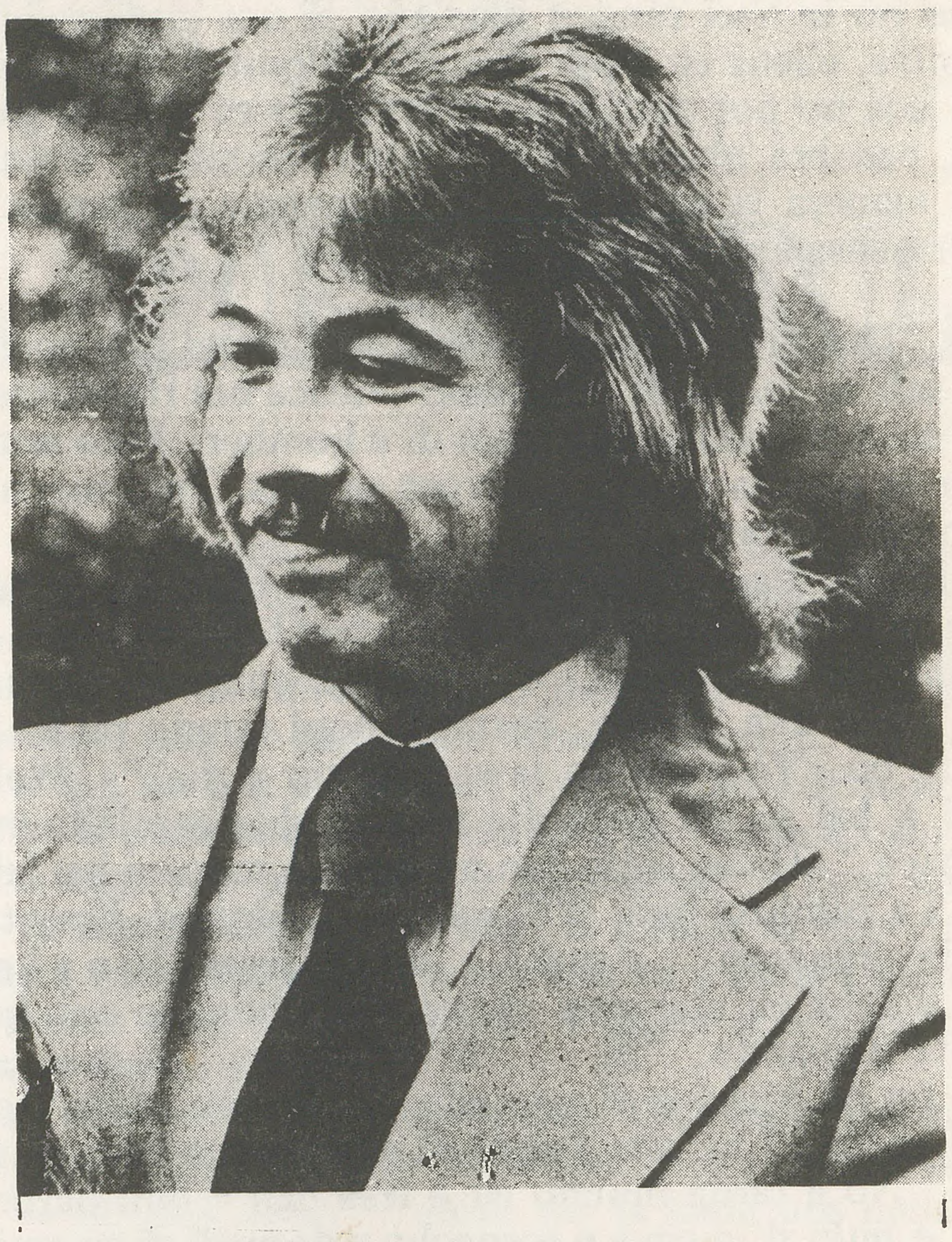


Florence O'Conner cu na un manera bestial, a laga e cuchuiw haci un uso pa Seamus hamas no lubida. . .

mesora cu nan a captura e abusador.
Despues nan a mare i tire abou ariba vloer. Doris a lamta man i dal e homber un mokete den su cara. "Bo ta recorda e cas aqui?" Bo ta recorda cu aqui bo a abusa di e mucha muher aqui? Bo'n ta recorda miérda cu bo ta. . .!
"Nunca mi no tawata aqui nan." Seamus ta bisa spanta. "Ta te awe merdia mi a bini Corc bek. Mi no ta comprende kiko boso nan kier di mi." "Helen coi e mes un cuchui cu el a usa pa bo." Florence ta tin un otro idea. El a laga su amiga nan

sinta ariba barica di e homber, na un manera cu e no por move. Pa asina e por a kita e homber su paña i lage desnuda. Pa despues bisa: "Nos lo bai haci bo impotente.
Seamus tawata grita di sustu di anshia. "Mi ta roga boso, pa no haci esaqui cu mi. Si. . . mi ta reconoce. Mi a pasa paden via cushina, i despues mi a abusa di e mucha muher. Yama polis, mi mes lo declara tur cos. . ."
Ariba cara di Florence a aparece un sonrisa falso. Den laira e cuchui ta lombra pa despues baha na un manera cu ta asina mester ta, i ta corta afor loque cu e kier a haci. Un tremendo grito, sanger. . . . Seamus a perde loque e tin como un homber . . su organo.
Florence ta tira un bista ariba e victima cu tawata sapatia di dolor: "Y awor, nos lo mate?" Helen a camna bini dilanti. "Lage na bida. Awor e no por comete ningun abuso cu ningun mucha muher mas. Lo mi llama polis."
Den hospital dokter nan a declara, cu nan por scapa bida di Seamus, pero e lo keda pa resto di su bida handicapt.
Juez nan a condene pa 10 aña di castigo, pero como cu e mucha muher nan a haci un daño asina grandi nan a bahe te na tres aña.
Un luna despues e tres mucha muher nan mester a presenta dilanti corte, como cu nan a comete herida na uno, i ademas a haci un bira invalido. Nan abogado a pleita lo siguiente: "Claro e abusador a haña un castigo tremendo for di e mucha muher nan, pero no lubida cu un di e mucha muher nan su bida tambe a core peligro na su man. E mucha muher nan a bini na haña un probatieuitstel di 5 aña.

Despues di a bandona corte, Helen ta bisa sin ningun duele. "Mi no tin ningun duele di loque nos a haci cu e homber. El a laga mi cu un herida cu hamas lo cura. Pa esey no tin un pago pa iguale.



Seamus kende a wordo traiciona door di su mesun stem

HUMOR PA PROTEHA BO SALUD
cu "los wois wois".

Señora no ta permiti pa sacudi tapijt ariba caya.....
Despensa mi meneer polis,esaki no ta un tapijt......
pero ta mi casa..........

Karina di 16 aña tin un mama masha streng.Tur dia su mama ta puntre kiko el a hasi etc. etc.
Pero semper naaa particular,na cual e mama ta masha orgulloso mes ariba Karina....pero te ariba un dia........
-Karina conta mi kiko bo a hasi ayera nochi ?
-Awel mama,solamente mi a bisti e carson di Julio...
-Ma esey no ta nada Karina,bo ta un bon mucha......
-Pero mama,Julio tawata den e carson ainda ora mi a bistie.

Ayera Maria cu Betran a pleita masha furor.........
I ta ariba kiko nan a pleita ?
Awel,Maria kier bai pelicela i Betran kier bai mira wega di bala.Maria a bisa Betran :Nos lo bai para

awe nochi te na un teatro,na cual Betran a conteste No..........y mas No.........,nos lo bai para te na un stadion.........
I na unda nan a bai para porfin ?
Nan a bai para te den hospitaal

Dilanti di hues.
-Pakiko bo a dal bo señora cu un sapato ariba su cabes?
-Pasobra e cas tawata ariba bouw,slordig,cu mi no por a encontra un martiuw........

"Mi tabatin un omo cu tabata masha balente" Felicio ta conta su amigonan. "Un biaha ela drente den un jaula di lion sin ningun arma!"
"Fantastico", e amigonan a "bisa" nos ta supone cu ela hanja hopi felicitaciones ora ela sali back".
"Ken a bisa cu ela sali back" Felicio a contesta.

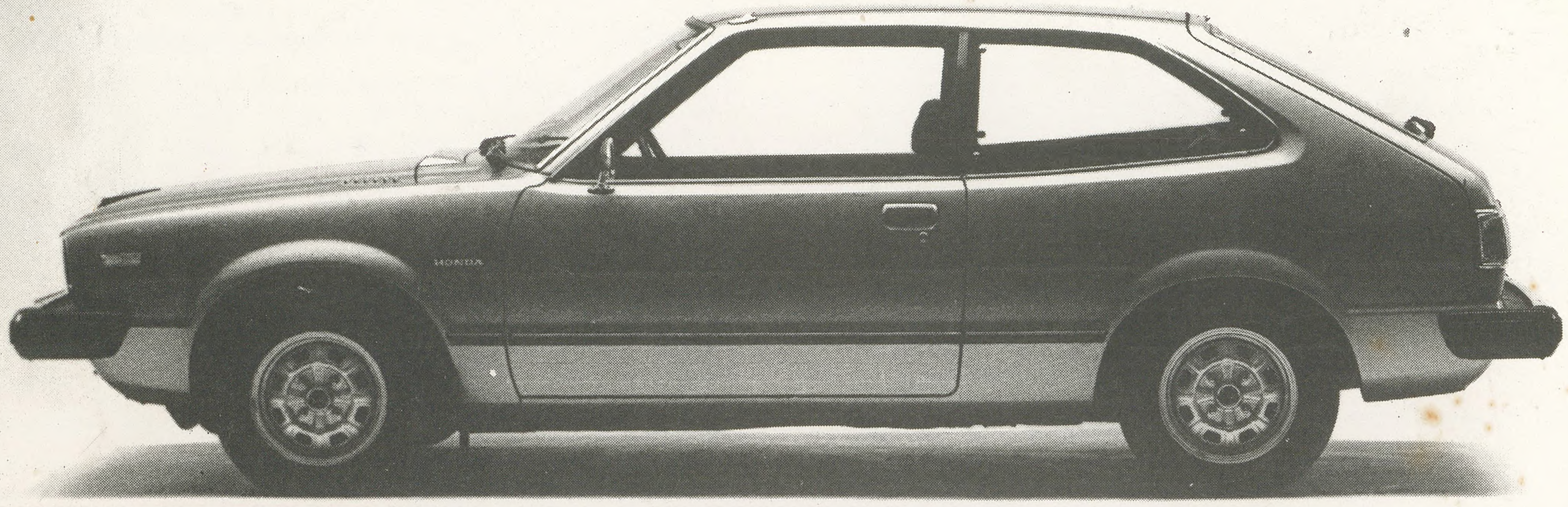


Porfin bo a haya e fallo,Ramon ????

ARUBA MOTORS CO.,

Agente exclusivo pa Jeep y pa Honda

BON PASCO



FELIZ ANJA 1977



Tel: 3961 Socotorolaan 5